



**Memorandum of Understanding**

**among**

**Rambhai Barni Rajabhat University, Kingdom of  
Thailand**

**Shandong Chemical Engineering & Vocational College,  
People's Republic of China**

**Shengquan New Materials Thailand Co., Ltd., Kingdom  
of Thailand**

**三方谅解备忘录**

**泰国兰帕潘尼皇家大学**

**中华人民共和国山东化工职业学院**

**圣泉新材料（泰国）有限公司**

2.1) 双学位课程及联合办学项目合作。

2.2) Exchange of students and education personnel

2.2) 学生和教职员工的交流互访。

2.3) Development of students and educational personnel

2.3) 学生和教职员工的学历提升。

2.4) Exchange of knowledge and educational technology

2.4) 学术信息和教学方式的交流。

2.5) Enterprise provides favourable condition for the internship and employment of students in cooperative universities.

2.5) 企业为合作院校学生的实习及就业提供有利条件。

2.6) Cooperative universities provide educational support for skills training and education promotion for enterprise employees.

2.6) 合作院校为企业员工的技能培训和学历提升提供教育支持。

2.7) Organization of other activities

2.7) 其他可行的合作项目。

### 3. Duration and Amendment of Memorandum of Understanding

This memorandum of understanding will be in effect from 10th April 2024 to 10th April 2029. Amending, changing, adding, cutting, or canceling any contents in this memorandum of understanding can be done by either party provided that written notice to other two parties are made in advance not less than 30 (thirty) days and creating an amended memorandum attached to this memorandum of understanding.

3. 谅解备忘录的期限和修订

To strengthen a good relationship among the three parties and to extend cooperation on academic exchange, research, and other areas, therefore all parties agree to create cooperation for mutual benefits.

### 1. 目标

为了加强三方之间良好关系，扩大在学术交流、研究等领域的合作，根据互惠互利原则，三方同意建立合作关系。

### 2. Scope

The scope of cooperation includes any projects organized by each party according to demand and action ability in order to make this cooperation successful by co-determining specific details within the scope of authority determined by each party without breaking the related laws, ministerial regulations, rules, regulations and announcements. Any collaborations defined in this memorandum of understanding must depend on the agreement which must be later written and accepted by representative of all the parties to promote and support the actions among RBRU, SCEVC, and SNMT as follows:

### 2. 范围

三方在不违反相关法律、规章制度的前提下，根据需求，共同策划实施项目合作。后期根据具体合作项目，共同确定实施细节，达成合作。三方就具体项目的合作细节，根据实际情况进行协商，另行签订项目合作补充协议，以促进三方合作行为，具体事宜如下：

#### 2.1) Preparation of dual degree or joint degree or any other degrees

This memorandum of understanding is made at Rambhai Barni Rajabhat University located at 41 Moo 5 Thachang Subdistrict, Muang District, Chanthaburi Province on 10th April 2024 among Rambhai Barni Rajabhat University by Assistant Professor Waigoon Tongaram holding the position of president of Rambhai Barni Rajabhat University, which hereafter in this memorandum will be referred to as "RBRU", Shandong Chemical Engineering&Vocational College located at No.01177, Hanjiang East Third Street, Binhai Economic Development Zone, Weifang City, Shandong Province, People's Republic of China by Wu Mengjun holding the position of president of Shandong Chemical Engineering&Vocational College, which hereafter in this memorandum will be referred to as "SCEVC", and Shengquan New Materials Thailand Co., Ltd. located at 808/3 Soi Sukhumvit 55 (Thonglor), Klongton Nua, Wattana, Bangkok by Pannee Pinkaew holding the position of president of Shengquan New Materials Thailand Co., Ltd., which hereafter in this memorandum will be referred to as "SNMT".

兰帕潘尼皇家大学位于尖竹汶府 Muang 区 Thachang 街道 41 Moo 5 号。兰帕潘尼皇家大学（以下简称“RBRU”）法定代表人为 Waigoon Tongaram；山东化工职业学院（以下简称“SCEVC”）位于中华人民共和国山东省潍坊市滨海经济开发区汉江东三街 01177 号，法定代表人为王敬良；圣泉新材料（泰国）有限公司（以下简称“SNMT”），位于泰国曼谷瓦特纳区克隆顿努 55 号 808/3。法定代表人为 Pannee Pinkaew（潘尼.平凯）。三方于 2024 年 4 月 10 日签订本备忘录。

## 1. Objectives

本谅解备忘录将于 2024 年 4 月 10 日至 2029 年 4 月 10 日生效。任何一方均可修订、更改、添加、删减或取消本谅解备忘录中的任何内容，如有修改，需提前 30 天向另两方发出书面通知，并另行签订合作备忘录。

#### 4. Termination of Memorandum of Understanding

If either party wishes to terminate this memorandum of understanding, either party is required to notify other two parties in writing in advance not less than 180 (one hundred eighty) days. If there are any projects in progress under this memorandum of understanding, such projects will be able to continue until completion within the period specified in the projects.

#### 4. 谅解备忘录的终止

如果任何一方希望终止本谅解备忘录，需提前 180 天以书面形式通知另两方。如不能继续执行本协议，不影响有效期内签署的各项合作协议的执行，直至合作项目完成。

This memorandum of understanding is made in three duplicates with identical contents. All the parties have thoroughly read and understood the contents; therefore, their signatures and seals (if any) will be added before witnesses, and each party will keep one issue for each side. This memorandum of understanding shall come into effect from the date of joint signing.

本谅解备忘录一式三份，内容相同。各方已完全阅读并理解了

内容；未尽事项，另行签订补充协议。三方签字或盖章后生效。

For RBRU  
兰帕潘尼皇家大学



*W. Waigoon Tongaram*  
(Asst.Prof. Waigoon  
Tongaram)  
President of RBRU  
校长签字



For SCEVC  
山东化工职业学院

*Wang Jielang*  
(王敬良)  
President of SCEVC  
校长或代表签字

For SNMT  
圣泉新材料  
(泰国)有限公司

*Panee Pinkaew*  
( Pannee Pinkaew )  
President of SNMT  
法定代表人或代表签字

*J. Wongpa*  
(Asst.Prof. Jakrapan  
Wongpa)  
Witness

( *J. Wongpa* )  
Witness 联络人

( *Panee Pinkaew* )  
Witness 联络人